

Olivier Murindangabo

olivamur2700@gmail.com ® Phone: +25769085859/+25779215435 ® Kamenge, Ntahagwa, Bujumbura, Burundi

Linkedin Profile: <https://www.linkedin.com/in/olivier-murindangabo-4a5960202>

Proz Profile: <https://www.proz.com/profile/3566018>

EDUCATION

University of Burundi

Bujumbura, MA

- Master of Arts in Translation and Interpretation *Expected end of June 2025*
- Participation in translation of different legal documents in Ministry of East African Community Affairs, Youth, Sports and Culture of Burundi
- Research work on professionalization of translation in Burundi language industries

University of Ngozi

Ngozi

- Bachelor of Arts in Translation and Interpretation December 2017
- Thesis “The Complexity of Scientific Text Translation: The Specific Case of French-English Translation of ‘*Mycobacterium Tuberculosis*’ from ‘*Eléments de Bactériologie Médicale*’ by Robert Fasquelle”
- Internship for English language proficiency at Makerere University (Institute of language) in 2006

SKILLS SUMMARY

Languages

- Kirundi (Native language)
- English
- French
- Swahili

Language pairs

- English – Kirundi
- English - French
- English - Kiswahili
- French – Kirundi

Tools (CAT): Wordbee, Phrase, Memsource, Worfast, MemoQ, Matecat, Smartcat

Skills: hardworking, teamworker, comprehensive, communicative, time management, honest

SERVICES

- Translation
- MTPE
- Revision
- Proofreading
- Transcription
- Interpretation

SUBJECT FIELDS

Technical and Engineering (Electrical Engineering and Electronics, Automotive, Medical Devices, Aircraft Engineering, IT and Software, Mechanical Engineering, Oil & Gas, Telecommunications, Power Industry, etc.), Legal, Marketing, Social, Education, General, Environment, Administration, etc.

EXPERIENCE

Government of Burundi

Bujumbura

Ministry of Justice, Human Rights and Inclusive Development

2025-Now

- Court interpretation: Preliminary hearing about swindling cases at Court of Appeal of Bujumbura (duration: 3 hours, language pair: English – Kirundi)
- Court interpretation: Preliminary hearing about swindling cases at High Court of Bujumbura (duration: 7 hours, language pair: English – Kirundi)
- Court interpretation: Preliminary hearing about swindling cases at High Court of Bujumbura (duration: 5 hours, language pair: Swahili – Kirundi)

Ministry of East African Community Affairs, Youth, Sports and Culture of Burundi (Internship), April – June 2024

- Translation of different communiqué issued from different summits, conferences and meetings within the East African Community (EAC= Burundi, D.R Congo, Kenya, Rwanda, Sudan, Tanzania, Uganda) from English into French and Kirundi
- Translation of the Treaty and other Agreements of East African Community from English into Kirundi
- Proofreading and revision of documents and some releases early translated by the Ministry communication staff

Ministry of National Education and Scientific Research

Ngozi – Burundi

- Part-time lecturer at university (Management and Computer Science Institute) of Bujumbura- Burundi

January 2026 - Now

Language and other courses teaching (basic and secondary schools)

October 2005 – Now

- English Language teacher at lycée of Kiremba-Nord in the Northern region of Burundi
- Teacher of languages (English, French and Swahili), Civic and Social at basic and secondary school in Ngozi (Lycée of Makaba)

Non-profit organizations

Burundi

EPHIBU (Eglise Philadelphie au Burundi)

2014 – Now

- Interpreting during different preaching services (Swahili-Kirundi, French-Kirundi, English-Kirundi, Kirundi-English)
- Translation of different documents (Kiswahili-Kirundi)

GHRAD (Centre for Genocide and Human Rights Research in Africa and the Diaspora)

December 2023 – January 2025

- Consecutive interpretation during interviews and audiences about genocide issues that happened in Burundi in 1972
- Translation of documents from video transcriptions of interviews from the Burundi 1972 tragedy victims

ICCA (Icirore c'Amahoro) partnering with UNHCR

April 2021 – December 2022

- Court interpretation on behalf of the Congolese refugees and other foreigners summoned by the Burundian justice or Police
- Consecutive interpretation during awareness campaigns in Congolese refugees camps in Burundi (Law governing marriages)

Coalition of Associations and Cooperatives in Province of Ngozi

2018 – 2019

- Provincial Communication officer in charge of communicating to the whole world about the activities of associations (translation and interpretation were also included among my assignments)

FUPDD/BFI (Forces Unies des Partenaires pour le Développement Durable/Burundi Friends International)

2016 - 2021

- Provincial Secretary in Coordination office and responsible for assisting the coordinator in all his activities
- National Deputy Head Department in charge of coordination of the English clubs teaching activities
- National Head Department of Communication, translation and interpretation

Translation Firms/Language Industries

2022 - Now

- **CRYSTAL HUES:** Translation and editing of documents of more than 64,000 words (language pair: English – French)
- **SAVE THE CHILDREN:** More than 120 pages (module of children training) have been translated. (French-Kirundi)
- **TransRare** (India); Remote Translator of documents: more than 150000 words were translated. Field : Healthcare (English-Kirundi)
- **Lion Gate** (Egypt); translation of documents where more than 30000 words were translated. Field : Healthcare (English-Kirundi)
- **Propio Language Services** (Ohio, USA); more than 60000 words translated and more than 200 documents revised and proofread. Field: Healthcare, administration (English-Kirundi)
- **White Globe** (India); more than 580000 words translated, revised and proofread. Field: Medical, automotive, Chemistry (English-French)
- **Translators Without Borders;** more than 5000 words translated and revised. Field: Humanitarian aid and Healthcare
- **World Bridge Center** (Burundi); more than 300 pages translated. Field: Education(academic transcripts, diploma and certificates), Administration (reports and birth certificates); (French-English)
- **CESOLIED** (Burundi); more than 30 pages translated. Field: Education (academic transcripts, diploma and certificates); (French-English, English-French)
- **Global Creative Translation** (Tanzania); more than 10000 words translated and revised. Field: Children Education (English-Kirundi)

- **Global Wordsmiths** (Pennsylvania); more than 7000 words translated and revised. Field: Healthcare and Education (English-Kirundi)
- **TransPerfect** (USA); more than 70 pages translated. Field: Novel (English-French)
- **Lingual Library**; more than 15000 word translated. Field: Medical/Mental health (English-Swahili)
- **EALSTP ByLanguages** (Kenya); more than 12000 words translated and revised. Field: Humanitarian Aid (English-Swahili)

Transcriptions

- **Nawe Nuze project**: 7hours and 08 minutes and 58 seconds with 40, 622 words of transcribed text
- **GHRAD**: more than 2 hours video had been handled for transcription and translation

CERTIFICATE

Bible Studies through Institut Biblique Enseigne-Moi –Ngozi-Burundi **2016**

- Bible Studies

Coup d’envoi pour l’espoir-Ngozi-Burundi **2015**

- Sports Ministry Training

The Amen Commission and Community Care Missions (Uganda)-Ngozi-Burundi **2009**

- Training on ‘Finding the Lost 2x2 Missions’

African Public Radio, Ngozi-Burundi **2009-2010**

- Training in Journalism

REFERENCES

- **Miha Knavs**

Senior Manager, Supplier Success in Propio Language Services, Ohio, USA

Contact: +1 937 226 9850, mknavs@propio-ls.com

- **Zubeir Ndarawa**

Project Management and CEO, Afrolanguages

Contact: +1 (833) 212-3828, ndarawa@gmail.com

- **Manar Rashad**

Project Coordinator, TransRare, Egypt

Contact: +20 1224855723, pm.tr@transrare.com